



Bildungs- und Kulturdirektion
Direction de l'instruction publique et de la culture

Sulgeneckstrasse 70
3005 Bern
+41 31 633 85 11
gs.bkd@be.ch
www.bkd.be.ch

Bildungs- und Kulturdirektion, Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern

Ai
genitori e ai tutori legali
delle alunne e degli alunni del Canton Berna

2020.BKD.1588 / 306448

Berna, 30 aprile 2020

Riapertura delle scuole

Cari genitori e tutori legali
Care alunne e cari alunni

La scuola riapre le sue porte l'11 maggio 2020. Ne siamo felici!

Le scorse settimane sono state per noi tutti un'esperienza completamente nuova e una grande sfida. Tutti hanno svolto un ottimo lavoro – le insegnanti e gli insegnanti, le direttrici e i direttori scolastici, le collaboratrici e i collaboratori dei servizi per la custodia di bambini – e naturalmente voi e le vostre famiglie. Ringrazio tutti di cuore per questo.

Questa ripresa dell'attività scolastica vogliamo affrontarla scrupolosamente. Nei primi due giorni, le lezioni si terranno con metà degli alunni per ogni classe; la direzione scolastica vi invierà le informazioni necessarie. I docenti affronteranno con le alunne e con gli alunni il tema delle misure di protezione e svolgeranno delle esercitazioni insieme a loro. Questi provvedimenti continueranno sicuramente a influenzare profondamente la quotidianità scolastica per un lungo periodo. A partire dal 13 maggio 2020 le lezioni, possibilmente, si svolgeranno nuovamente con le classi intere.

In una prima fase, preghiamo i docenti di osservare in quali bambini delle loro classi notano delle lacune o dei deficit. Tutti devono poter avere il tempo necessario al reinserimento nella quotidianità scolastica. Non funzionerà tutto subito. Ma sappiamo di poter contare sulle direzioni scolastiche, sui docenti, sul vostro impegno e su una buona collaborazione.

Desidero fortemente che bambini e ragazzi non debbano essere svantaggiati da questa crisi. Per le relazioni di valutazione prima delle vacanze estive, questo significa che le valutazioni ai fini del voto saranno moderate e basate su una stima. Valgono in linea generale le prestazioni prodotte prima del 16 marzo 2020, e a partire dall'11 maggio 2020 saranno valutate solo le competenze che è stato possibile approfondire ed esercitare sufficientemente. La valutazione complessiva deve includere solo le prestazioni che equivalgono a un miglioramento dell'alunna o dell'alunno.

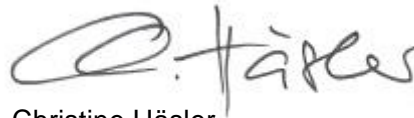
Nella valutazione i docenti daranno molto peso allo sviluppo dell'apprendimento e ai possibili progressi dei bambini e dei ragazzi in vista del prossimo anno scolastico. Saranno onorati anche il grande impegno e l'autonomia di bambini e ragazzi. In caso di dubbio, la decisione sui voti e sul percorso scolastico cadrà sempre a favore di alunne e alunni.

Vostra figlia o vostro figlio termina la scuola quest'estate? Se lui o lei non avesse ancora trovato un posto per il tirocinio, vi ricordo che la scadenza per la stipulazione dei contratti di tirocinio è stata prolungata al settembre 2020. Quindi non arrendetevi! Continuate a sostenere vostra figlia o vostro figlio nella ricerca di un posto di tirocinio adeguato. Anche i docenti, i centri di consulenza professionale e di informazione (BIZ) e gli ispettorati del lavoro saranno lieti di aiutarvi.

Cari genitori e tutori legali, care alunne e cari alunni, vi ringrazio di tutto cuore per gli sforzi compiuti nelle settimane scorse, così difficili. Finora siamo riusciti a superare insieme questa crisi: alunne e alunni, famiglie e scuole. Noi, in quanto società. Spero e auguro davvero a voi e a noi tutti che torni presto la quotidianità che conoscevamo prima.

Auguro a voi e alla vostra famiglia ogni bene e vi porgo i miei cordiali saluti.

**Die Bildungs- und Kulturdirektorin
Direttrice dell'istruzione pubblica e della
cultura**



Christine Häslér
Regierungsrätin
Consigliere di Stato